

[198552]

Jahr 2025

Anno 2025

Allgemeine Sektion - Erster Teil

Sezione generale - Parte prima

DEKRETE	DECRETI
Agentur für Bevölkerungsschutz (Autonome Provinz Bozen - Südtirol) DEKRET DES DIREKTORS DER AGENTUR vom 24. September 2025, Nr. 139/2025 Genehmigung der Kriterien für die Eintragung in das Landesregister der Freiwilligenorganisationen für den Zivilschutz	Agenzia per la Protezione civile (Provincia autonoma di Bolzano - Alto Adige) DECRETO DEL DIRETTORE DELL'AGENZIA del 24 settembre 2025, n. 139/2025 Approvazione Criteri per l'iscrizione nel registro provinciale delle organizzazioni di volontariato per la protezione civile

Fortsetzung >>>

Continua >>>

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL

Agentur für Bevölkerungsschutz



PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Agenzia per la Protezione civile

Dekret

Decreto

des Direktors der Agentur

del Direttore dell'Agenzia

Nr.

N.

139/2025

Amt für Zivilschutz - Ufficio Protezione civile

Betreff:

Genehmigung der Kriterien für die
Eintragung in das Landesregister der
Freiwilligen-Organisationen für den
Zivilschutz

Oggetto:

Approvazione Criteri per l'iscrizione nel
registro provinciale delle organizzazioni di
volontariato per la protezione civile

Der Direktor der Agentur für Bevölkerungsschutz schickt Folgendes voraus:

Gemäß Artikel 13 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 18. Dezember 2002, Nr. 15 kann die Agentur für Bevölkerungsschutz zur Gewährleistung der Mitarbeit von organisierten Gruppen von Freiwilligen bei Zivilschutzeinsätzen auf dem Landes- und Staatsgebiet, auf der Grundlage von Richtlinien der Landesregierung und unter Einhaltung von Artikel 56 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 3. Juli 2017, Nr. 117, mit ehrenamtlich tätigen Organisationen, die im staatlichen Einheitsregister des Dritten Sektors eingetragen sind und den Zivilschutz zu den von ihnen ausgeübten Tätigkeiten von allgemeinem Interesse zählen, Vereinbarungen abschließen.

Mit Beschluss der Landesregierung vom 19. Oktober 2009, Nr. 2510 wurden die Richtlinien für den Abschluss von Vereinbarungen mit den Freiwilligenorganisationen für den Zivilschutz genehmigt.

Im Sinne des Artikels 13 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 18. Dezember 2002, Nr. 15 führt der Direktor der Agentur für Bevölkerungsschutz ein eigenes Landesregister der Freiwilligenorganisationen für den Zivilschutz, in dem jene Organisationen eingetragen sind, mit welchen eine Vereinbarung gemäß Artikel 13 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 18. Dezember 2002, Nr. 15 abgeschlossen wurde. In diesem Landesregister sind auch jene Zivilschutzorganisationen auf deren Antrag eingetragen, mit welchen die Gemeinden eine Vereinbarung abgeschlossen haben.

Zudem ist vorgesehen, dass die Kriterien für die Eintragung in das Landesregister der Freiwilligenorganisationen für den Zivilschutz mit Dekret des Direktors der Agentur für Bevölkerungsschutz festgelegt werden.

Mit Dekret des Direktors der Agentur für Bevölkerungsschutz vom 26. März 2025, Nr. 51/2025 wurde bis auf Widerruf die Führung des Landesregisters der Freiwilligenorganisationen für den Zivilschutz und alle damit zusammenhängenden Verfahren an den Direktor des Amtes für Zivilschutz übertragen.

In Umsetzung des genannten Artikels sind die Kriterien für die Eintragung in das Landesregister der Freiwilligenorganisationen für den Zivilschutz festgelegt worden.

Der Rat der Gemeinden hat mit Schreiben vom

Il direttore dell'Agenzia per la Protezione civile premette quanto segue:

Ai sensi dell'articolo 13, comma 1 della legge provinciale 18 dicembre 2002, n. 15 l'Agenzia per la Protezione civile, per garantire la partecipazione di gruppi organizzati di volontariato agli interventi di protezione civile sul territorio provinciale e statale, in base ai criteri generali fissati dalla Giunta provinciale e nel rispetto di quanto previsto dall'articolo 56 del decreto legislativo 3 luglio 2017, n. 117, può stipulare convenzioni con le organizzazioni di volontariato iscritte nel Registro unico nazionale del Terzo settore che annoverano la protezione civile tra le attività di interesse generale da loro svolte.

Con deliberazione della Giunta provinciale 19 ottobre 2009, n. 2510 sono stati approvati i criteri generali per la stipulazione di convenzioni con le organizzazioni di volontariato per la protezione civile.

Ai sensi dell'articolo 13, comma 3 della legge provinciale 18 dicembre 2002, n. 15 il direttore dell'Agenzia per la Protezione civile tiene un apposito registro provinciale delle organizzazioni di volontariato per la protezione civile, in cui sono iscritte le organizzazioni con le quali è stata stipulata una convenzione ai sensi dell'articolo 13 comma 1 della legge provinciale 18 dicembre 2002, n. 15. Nel registro provinciale sono iscritte, su loro richiesta, anche le organizzazioni di protezione civile con le quali i comuni hanno stipulato una convenzione.

Inoltre, è previsto che i criteri per l'iscrizione nel registro provinciale delle organizzazioni di volontariato per la protezione civile sono determinati con decreto del direttore dell'Agenzia per la Protezione civile.

Con decreto del direttore dell'Agenzia per la Protezione civile 26 marzo 2025, n. 51/2025 è stata delegata fino alla revoca la gestione del registro provinciale delle organizzazioni di volontariato per la protezione civile e tutti i relativi procedimenti al direttore dell'Ufficio Protezione civile.

In attuazione del suddetto articolo sono stati definiti i criteri per l'iscrizione nel registro provinciale delle organizzazioni di volontariato per la protezione civile.

Il Consiglio dei Comuni, con nota del 15

15. September 2025, Prot. Nr. 30184 ein positives Gutachten zum Vorschlag der Kriterien für die Eintragung in das Landesverzeichnis der Freiwilligenorganisationen für den Zivilschutz erteilt.

und verfügt:

1. die Kriterien für die Eintragung in das Landesregister der Freiwilligenorganisationen für den Zivilschutz gemäß der Anlage, die wesentlicher Bestandteil dieses Dekretes ist, zu genehmigen.
2. dieses Dekret gemäß Artikel 28 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, im Amtsblatt der Region zu veröffentlichen, da die entsprechende Maßnahme die Allgemeinheit betrifft.

Der Direktor der Agentur

settembre 2025, prot. n. 30184 ha espresso un parere positivo sulla proposta dei criteri per l'iscrizione nel registro provinciale delle organizzazioni di volontariato per la protezione civile.

e dispone:

1. di approvare i criteri per l'iscrizione nel registro provinciale delle organizzazioni di volontariato per la protezione civile di cui all'allegato, che costituisce parte integrante del presente decreto.
2. di provvedere alla pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione del presente decreto, ai sensi dell'articolo 28, comma 1 della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, in quanto trattasi di un atto che interessa la generalità.

Il direttore dell'Agenzia

Klaus Unterweger

Kriterien für die Eintragung in das Landesregister der Freiwilligenorganisationen für den Zivilschutz

Artikel 1

Anwendungsbereich

1. Diese Kriterien regeln die Voraussetzungen und das Verfahren für die Eintragung in das von der Agentur für Bevölkerungsschutz gemäß Artikel 13 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 18. Dezember 2002, Nr. 15 geführte Landesregister der Freiwilligenorganisationen für den Zivilschutz, im Folgenden „Register“ genannt.

Artikel 2

Aufbau des Registers

1. Das Register ist in zwei Abschnitte unterteilt:

- a) Abschnitt A), der die Freiwilligenorganisationen für den Zivilschutz, die im staatlichen Einheitsregister des Dritten Sektors eingetragen sind, den Zivilschutz im Sinne von Artikel 5 Absatz 1 Buchstabe y) des gesetzesvertretenden Dekretes vom 3. Juli 2017, Nr. 117 zu den von ihnen ausgeübten Tätigkeiten von allgemeinem Interesse zählen und die mit der Agentur für Bevölkerungsschutz eine Vereinbarung gemäß Artikel 13 Absätze 1 und 3 des Landesgesetzes vom 18. Dezember 2002, Nr. 15 abgeschlossen haben, enthält;
- b) Abschnitt B), der die Freiwilligenorganisationen für den Zivilschutz, die im staatlichen Einheitsregister des Dritten Sektors eingetragen sind, den Zivilschutz im Sinne von Artikel 5 Absatz 1 Buchstabe y) des gesetzesvertretenden Dekretes vom 3. Juli 2017, Nr. 117 zu den von ihnen ausgeübten Tätigkeiten von allgemeinem Interesse zählen und die mit einer Gemeinde eine Vereinbarung gemäß Artikel 13 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 18. Dezember 2002, Nr. 15 abgeschlossen haben, enthält.

Artikel 3

Im Register enthaltene Daten und Informationen

1. Das Register enthält für jede Organisation die folgenden Daten:

Criteri per l'iscrizione nel registro provinciale delle organizzazioni di volontariato per la protezione civile

Articolo 1

Ambito di applicazione

1. I presenti criteri disciplinano i requisiti e la procedura per l'iscrizione nel registro provinciale delle organizzazioni di volontariato per la protezione civile tenuto dall'Agenzia per la Protezione civile ai sensi dell'articolo 13, comma 3 della legge provinciale 18 dicembre 2002, n. 15, di seguito denominato "registro".

Articolo 2

Struttura del registro

1. Il registro è suddiviso in due sezioni:

- a) Sezione A) che contiene le organizzazioni di volontariato per la protezione civile iscritte nel Registro unico nazionale del Terzo settore che annoverano la protezione civile ai sensi dell'articolo 5, comma 1, lettera y) del decreto legislativo 3 luglio 2017, n. 117 tra le attività di interesse generale da loro svolte e con le quali l'Agenzia per la Protezione civile ha stipulato una convenzione ai sensi dell'articolo 13, commi 1 e 3 della legge provinciale 18 dicembre 2002, n. 15;
- b) Sezione B) che contiene le organizzazioni di volontariato per la protezione civile iscritte nel Registro unico nazionale del Terzo settore che annoverano la protezione civile ai sensi dell'articolo 5, comma 1, lettera y) del decreto legislativo 3 luglio 2017, n. 117 tra le attività di interesse generale da loro svolte e con le quali i comuni hanno stipulato una convenzione ai sensi dell'articolo 13, comma 3 della legge provinciale 18 dicembre 2002, n. 15.

Articolo 3

Dati e informazioni contenuti nel registro

1. Nel registro sono riportati per ciascuna organizzazione i seguenti dati:

- a) Bezeichnung und Rechtssitz;
- b) Steuernummer;
- c) Kontaktdaten (Telefonnummer und E-Mail);
- d) Name des gesetzlichen Vertreters.

Artikel 4

Voraussetzungen für die Eintragung in das Register

1. Die in Artikel 2 Absatz 1 Buchstabe a) genannten Freiwilligenorganisationen werden von Amts wegen auf der Grundlage der mit der Agentur für Bevölkerungsschutz abgeschlossenen Vereinbarung in Abschnitt A des Registers eingetragen.

2. Die in Artikel 2 Absatz 1 Buchstabe b) genannten Freiwilligenorganisationen werden auf ihren Antrag hin in Abschnitt B des Registers eingetragen und müssen alle folgenden Voraussetzungen erfüllen:

- a) Durchführung von Zivilschutzmaßnahmen von lokaler Bedeutung;
- b) Geschäftssitz in der Provinz Bozen - Südtirol;
- c) die demokratische Struktur und die Wählbarkeit der Ämter der Organisation;
- d) das Fehlen rechtskräftiger strafrechtlicher Verurteilungen von gesetzlichen Vertreterinnen/Vertretern, Direktorinnen/Direktoren und/oder Inhaberinnen/Inhaber operativer Führungspositionen wegen Straftaten, die zum Ausschluss von öffentlichen Ämtern führen, was durch eine Eigenerklärung zu belegen ist;
- e) Vorherrschen der freiwilligen Komponente;
- f) die Organisation arbeitet ohne Gewinnabsicht;
- g) Abschluss einer Versicherung gegen Unfälle und Krankheiten im Zusammenhang mit der Ausübung von Zivilschutz Tätigkeiten sowie einer Haftpflichtversicherung gegenüber Dritten, welche die bei Zivilschutz Tätigkeiten beteiligten Mitglieder der Organisation abdeckt;
- h) 24-Stunden-Verfügbarkeit;
- i) Gründung und aktive Tätigkeit seit mindestens zwei Jahren;

- a) denominazione sociale e sede legale;
- b) codice fiscale;
- c) dati di contatto (numero di telefono e indirizzo e-mail);
- d) nome del rappresentante legale.

Articolo 4

Requisiti per l'iscrizione nel registro

1. Le organizzazioni di volontariato di cui all'articolo 2, comma 1, lettera a) sono iscritte d'ufficio nella sezione A del registro in base alla convenzione stipulata con l'Agenzia per la Protezione civile.

2. Le organizzazioni di volontariato di cui all'articolo 2, comma 1, lettera b) sono iscritte su loro richiesta nella sezione B del registro e devono essere in possesso di tutti i seguenti requisiti:

- a) svolgimento di attività di protezione civile con valenza locale;
- b) sede operativa in provincia di Bolzano-Alto Adige;
- c) democraticità della struttura ed elettività delle cariche associative;
- d) assenza, in capo ai rappresentanti legali, agli amministratori e/o titolari di incarichi operativi direttivi, di condanne penali, passate in giudicato, per reati che comportano l'interdizione dai pubblici uffici, da attestarsi mediante autocertificazione;
- e) presenza prevalente della componente volontaria;
- f) assenza di fini di lucro;
- g) sottoscrizione di una polizza assicurativa contro infortuni e malattie connesse allo svolgimento di attività di protezione civile e per responsabilità civile verso terzi che copra gli iscritti dell'organizzazione impegnati in attività di protezione civile;
- h) reperibilità h/24;
- i) costituzione ed operatività attiva da almeno due anni;

- j) Ausübung ihrer Tätigkeit unter Einhaltung der geltenden Vorschriften, insbesondere im Hinblick auf die Sicherheit am Arbeitsplatz.

Artikel 5

Einreichung des Antrags auf Eintragung in das Register

1. Der Antrag auf Eintragung in den Abschnitt B des Registers muss auf den von der Landesverwaltung bereitgestellten Vordrucken mittels elektronisch zertifizierter Post (PEC) beim Amt für Zivilschutz eingereicht werden. Dem Antrag sind folgende Unterlagen beizulegen:

- a) Gründungsakt;
- b) Statut;
- c) Liste der Mitglieder und ihrer Positionen;
- d) genehmigte Haushaltsbudgets für die letzten beiden Geschäftsjahre;
- e) Ersatzerklärung über den Abschluss einer Vereinbarung mit einer Gemeinde gemäß Artikel 13 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 18. Dezember 2002, Nr. 15 und der Beteiligung der Organisation an Zivilschutzmaßnahmen von lokalem Interesse.

Artikel 6

Bearbeitung und Entscheidung

1. Das Amt für Zivilschutz prüft den Antrag und die dazugehörigen Unterlagen und der Direktor des Amtes für Zivilschutz erlässt die abschließende Maßnahme.

2. Ist eine der oben genannten Voraussetzungen nicht erfüllt, so wird der Antrag abgelehnt.

Artikel 7

Mitteilungspflichten

1. Die im Register eingetragenen Organisationen sind verpflichtet, dem Amt für Zivilschutz unverzüglich jede Änderung der in Artikel 4 genannten Voraussetzungen und der in den entsprechenden Unterlagen enthaltenen Daten mitzuteilen.

Artikel 8

Streichung aus dem Register

1. Die Streichung aus dem Register erfolgt:

- a) auf Antrag der Organisation;
- b) bei Verlust einer oder mehrerer der

- j) svolgimento della propria attività nell'osservanza della normativa vigente soprattutto in materia di sicurezza sul lavoro.

Articolo 5

Presentazione della domanda di iscrizione nel registro

1. La domanda di iscrizione nella sezione B del registro deve essere presentata utilizzando i prestampati dall'Amministrazione provinciale via posta elettronica certificata (PEC) all'Ufficio Protezione civile. La domanda deve essere corredata dalla seguente documentazione:

- a) atto costitutivo;
- b) statuto;
- c) elenco degli associati con la relativa carica;
- d) bilanci approvati negli ultimi due esercizi finanziari;
- e) dichiarazione sostitutiva relativa alla stipula di una convenzione con un comune ai sensi dell'articolo 13, comma 3 della legge provinciale 18 dicembre 2002, n. 15 e alla partecipazione dell'organizzazione ad attività di protezione civile di interesse locale.

Articolo 6

Istruttoria e decisione

1. L'Ufficio Protezione civile provvede all'esame della domanda e della relativa documentazione e il direttore dell'ufficio Protezione civile adotta il provvedimento conclusivo.

2. In caso di assenza di uno dei requisiti di cui sopra la domanda di iscrizione è respinta.

Articolo 7

Obblighi di comunicazione

1. Le organizzazioni iscritte nel registro sono tenute a comunicare immediatamente all'Ufficio Protezione civile qualsiasi modifica dei requisiti di cui all'articolo 4 e dei dati contenuti nella relativa documentazione.

Articolo 8

Cancellazione dal registro

1. La cancellazione dal registro avviene:

- a) su richiesta dell'organizzazione;
- b) in caso di perdita di uno o più



- in Artikel 4 genannten Voraussetzungen für die Eintragung;
- c) bei Nichteinhaltung der Verpflichtungen, die der Organisation durch die geltenden Rechtsvorschriften und diesen Kriterien auferlegt werden.

- requisiti per l'iscrizione di cui all'articolo 4;
- c) in caso di inadempimento degli obblighi determinati a carico dell'organizzazione dalla normativa vigente e dai presenti criteri.

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL

Agentur für Bevölkerungsschutz



PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Agenzia per la Protezione civile

Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr. 17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993 sulla responsabilità tecnica, amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor
Il Direttore d'Ufficio

GAMPER MICHAEL

23/09/2025

Der Direktor der Agentur
Il Direttore dell'Agenzia

UNTERWEGER KLAUS

24/09/2025

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 7 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Michael Gamper

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 7 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Klaus Unterweger

Am 24/09/2025 erstellte Ausfertigung

Copia prodotta in data 24/09/2025

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

24/09/2025

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma